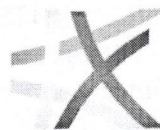




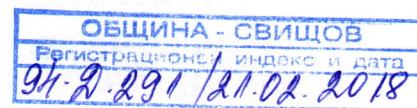
ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА
РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ



ОБЩИНА СВИЩОВ



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
РЕГИОНИ В РАСТЕЖ



ДОГОВОР

№ BG16RFOP001-5.001-0004-C01- U - 4 от 21.02.2018 г.

Реф. номер на процедурата за директно предоставяне на безвъзмездна финансова помощ	Оперативна програма "Региони в растеж" 2014-2020 г., Приоритетна ос: Регионална социална инфраструктура, по процедура BG16RFOP001-5.001 „Подкрепа за деинституционализация на грижите за деца”
Номер и дата на ДБФП №:	№ BG16RFOP001-5.001-0004-C01 от 21.12.2017 г.
Наименование на проекта:	„Увеличаване капацитета на Дневен център за деца с увреждания - гр. Свищов чрез преустройство и ремонт - качествени грижи и достъпни услуги”.
Бенефициент:	ОБЩИНА СВИЩОВ

Днес, 21.02.2018 год., в град Свищов, между:

1. ОБЩИНА СВИЩОВ, със седалище и адрес на управление гр. Свищов, ул. Цанко Церковски №2, ЕИК по Булстат: 000133965, ДДС № BG 000133965, тел. код: 0631, тел. 6-08-54; 6-06-88, факс: 6-05-04, e-mail: obshtina@svishtov.bg, представлявана от Генчо Божинов ГЕНЧЕВ – Кмет на Община Свищов чрез инж. Пламен Петков – Зам.-кмет „БИП”, упълномощен със Заповед №38-РД-01-03/15.01.2018 г. и Иванка Йорданова КОЕВА - Главен счетоводител, в качеството им на ВЪЗЛОЖИТЕЛ от една страна

и

2. „АРХИТЕКТ ГЕОРГИ ГРИГОРОВ“ ЕООД, със седалище и адрес на управление: гр. Велико Търново 5000, ул. „Полтава” №7, вх.Д, ет.1, ЕИК по Булстат: 200947535, представлявано от: Георги Веселинов Григоров - управител, наричани по-долу в договора ИЗПЪЛНИТЕЛ, от друга страна,
се сключи настоящият договор за следното:

I. ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

Заличено на основание чл. 2 от ЗЗЛД

За Възложител

Заличено на основание чл. 2 от ЗЗЛД

За

Този документ е създаден в рамките на проект „Увеличаване капацитета на Дневен център за деца с увреждания - гр. Свищов чрез преустройство и ремонт - качествени грижи и достъпни услуги”, който се осъществява с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Региони в растеж” 2014-2020 г., съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие. Цялата отговорност за съдържанието на публикацията се носи от Община Свищов и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган на ОПРР 2014-2020 г.

Чл. 1. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ сключва настоящия договор на основание чл. 112, във връзка с чл. 79, ал. 1, т. 3, буква „в“ от Закона за обществените поръчки за изпълнение на обществена поръчка с предмет: „Упражняване на авторски надзор при изпълнение на СМР в обект: Дневен център за деца с увреждания - гр. Свищов“.

II. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА И ОБЩИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Чл.2. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА.

(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да предоставя срещу възнаграждение и при условията на този Договор услуги, свързани с упражняването/осъществяването на **авторски надзор** при извършването на строително-монтажните работи на строежите в съответствие с изискванията на чл. 162, ал. 2 от Закона за устройство на територията (ЗУТ) и нормативните актове по неговото приложение, наричани за краткост „Услугите“.

(2) „Авторски надзор“ е дейността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, изготвил инвестиционния проект, която той извършва на строителната площадка, при изпълнението на задълженията му като „Проектант“ по смисъла на Наредба №3 за съставяне на актове и протоколи по време на строителството.

(3) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предоставя Услугите чрез лицата - проектантите (физически лица) на отделните проектни части от одобрените инвестиционни проекти декларирали ангажираност при изпълнение на настоящата поръчка.

III. СРОК НА ДОГОВОРА

Чл.3. (1) Сроктът за изпълнение започва от датата на подписването на договора и приключва с издаването на удостоверение за въвеждането в експлоатация на строежа, но за не повече от 2 (словом: Две години), считано от датата на сключването му, и включва **срока** за осъществяването/упражняването на авторския надзор в периода от подписването на Протокола за откриване на строителна площадка и определяне на строителна линия и ниво на строежа до издаването на удостоверение за въвеждането му в експлоатация.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ с Възлагателно писмо за започването на строително-монтажните работи на обекта.

Чл.4. Място на изпълнение на договора е гр. Свищов, ул.”33-ти Свищовски полк” № 67, УПИ I, кв. 216, гр. Свищов.

IV. ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ

Чл.5. (1) За предоставянето на Услугите, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да плати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ обща цена в размер на **800,54** (Словом: Осемстотин лева, петдесет и четири стотинки) лева без ДДС (наричана по-нататък „Цената“ или „Стойността на Договора“).

(2) В Цената по ал. 1 са включени всички разходи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за изпълнението на Услугите, включително и разходите за персонала, който ще изпълнява поръчката, и/или на членовете на ръководния състав, които ще отговарят за изпълнението, като ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи заплащането на каквито и да е други разноски, направени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(3) **Заличено на основание чл. 2 от ЗЗЛД** а за времето на изпълнение на Договора и не

За Възложит

За Изпълн

Заличено на основание чл. 2 от ЗЗЛД

подлежи на промяна.

Чл.6. Цената не включва разходите за такси по Закона за държавните такси, Закона за местните данъци и такси, и други сходни такси, свързани с осъществяването на задълженията по авторския надзор. Такива такси се заплащат директно от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по указание от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. В последния случай, направените от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ разходи се възстановяват на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ срещу представяне на отчетен документ, издаден на името на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, до края на месеца, в който са извършени.

Чл. 7. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ плаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Цената по този Договор, както следва:

(1) Междинни плащания в размер до 80% (осемдесет процента) от договорената цена в зависимост от извършените и одобрени от Възложителя и изплатени на изпълнителя на строително-монтажните работи за строежа, в срок 30 (тридесет) календарни дни от представянето на следните документи:

- оригинална фактура за дължимата сума;
- справка за отчетените и приети СМР и доставки, доказваща процента на изпълнение по договора на строителя;
- доклад за извършената работа.

(2) Окончателно плащане в размер не по-малко от 20% (двадесет процента) от договорената цена, след приемането и въвеждането на строежа в експлоатация за строежа/обекта, в срок до 30 (тридесет) календарни дни от датата на издаването на удостоверение за въвеждането в експлоатация на строежа/обекта на възлагане и представянето на следните документи:

- оригинална фактура за дължимата сума;
- копие на удостоверението за въвеждането в експлоатация на строежа/обекта;
- окончателен доклад за извършената работа.

(3) В описателната част на фактурите освен, че услугата е по договор № (номерът на настоящия договор от деловодната система на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ), следва задължително да се впише следният текст: „Разходът е по проект „Увеличаване капацитета на Дневен център за деца с увреждания - гр. Свищов чрез преустройство и ремонт - качествени грижи и достъпни услуги” по ДБФП № BG16RFOP001-5.001-0004-C01 по ОПРР“.

Чл. 8. (1) Всички плащания по този Договор се извършват в лева чрез банков превод по следната банкова сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Банка: „ОББ“ АД – Велико Търново
BIC: UBBS BG SF
IBAN: BG34 UBBS 8002 1000 0572 30

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да уведомява писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички последващи промени по ал. 1 в срок от 3 (словом: Три) дни, считано от момента на промяната. В случай че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

Чл. 9. (1) Преведените средства от Община Свищов, но неусвоени от „АРХИТЕКТ ГЕОРГИ ГРИГОРОВ“ ЕООД (ИЗПЪЛНИТЕЛЯ), както и натрупаните лихви, глоби и неустойки в изпълнение на настоящия договор, подлежат на възстановяване по сметка на община Свищов IBAN: BG92SOMB91308436682244, BIC SOMBBG SF, Общинска банка АД – клон Свищов в полза на Община Свищов.

(2) В случай, че бъдат установени неправомерно изплатени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ разходи, при виновно неизпълнение от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, последният се задължава да възстанови съответните дължими суми в срок от 5 (пет) работни дни от

За Възложител

Заличено на основание чл. 2 от ЗЗЛД

„АРХИТЕКТ ГЕОРГИ ГРИГОРОВ“ ЕООД
Велико Търново

Заличено на основание чл. 2 от ЗЗЛД

Този документ е част от Оперативна програма „Региони в растеж” 2014-2020 г., съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие. Цялата отговорност за съдържанието на публикацията се носи от Община Свищов и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган на ОПРР 2014-2020 г.

не капацитета на Дневен център за деца с увреждания - гр. Свищов чрез преустройство и ремонт - качествени грижи и достъпни услуги”, който се осъществява с финансовата помощ на Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие. Цялата отговорност за съдържанието на публикацията се носи от Община Свищов и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган на ОПРР 2014-2020 г.

получаване на искане за това по сметка IBAN: BG92SOMB91308436682244, BIC SOMBBGSF на името на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(3) В случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не възстанови изисканите суми в упоменатия срок, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право на обезщетение за забавено плащане в размер на законовата лихва за периода на просрочието.

(4) Банковите такси, свързани с връщането на дължими суми на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, са изцяло за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл.10. (1). ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен:

1. да предостави всички необходими документи на изпълнителя за осъществяването на авторски надзор, в това число одобреният инвестиционен проект;

2. да предостави и осигури достъп на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до информацията, необходима за извършването на Услугите, предмет на Договора, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;

3. да определи лице/лица, които да подписват всички актове, протоколи и други документи, свързани с изпълнението на дейностите по договора;

4. да оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на този Договор, включително и за отстраняване на възникнали пречки пред изпълнението на Договора, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ поиска това;

5. да осигури достъп до строежа на проектантите, които ще осъществяват авторския надзор, и/или на членовете на ръководния състав на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, които ще отговарят за изпълнението, както и до оперативната информация за извършване на СМР;

6. да уведомява своевременно - минимум 48 часа предварително, ИЗПЪЛНИТЕЛЯ при необходимост от упражняването/осъществяването на авторски надзор, както и при възникване на проблеми от проектантско или изпълнителско естество;

7. да уведомява писмено ИЗПЪЛНИТЕЛЯ при възникването на непредвидени обстоятелства, които могат да доведат до спиране на изпълнението на възложената услуга, в 7-дневен срок от датата на узнаване;

8. да не допуска извършването на промени по одобреният инвестиционен проект в процеса на строителството без предварително писмено съгласуване с ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

9. да приеме изпълнението на Услугите за строежа/обекта, когато отговаря на договореното, по реда и при условията на този Договор;

10. да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ цената в размера, по реда и при условията, предвидени в този Договор;

11. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл.26 от Договора;

12. да заплаща дължимите административни такси при необходимост от издаване на писмени становища от специализираните контролни органи относно законосъобразното изпълнение на строежа.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да изисква и да получава Услугите в уговорените срокове, количество и качество;

2. да контролира изпълнението на поетите от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ през целия Срок на Договора,

Заличено на основание
чл. 2 от ЗЗЛД

За Възложит

Заличено на основание чл. 2 от
ЗЗЛД

или да извършва проверки, при необходимост и на мястото на изпълнение на Договора, но без с това да пречи на изпълнението;

3. да изисква, при необходимост и по своя преценка, обосновка от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на изготвените от него доклади и материали или съответна част от тях;

4. да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ преработване или доработване на всеки от докладите, в съответствие с уговореното в чл. 18, ал.1, т.2 от Договора;

5. да не приеме някои от докладите/протоколите, в съответствие с уговореното в чл. 18, ал. 1, т. 3 от Договора;

6. да извършва по всяко време проверки на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по изпълнение на този Договор, да дава разпореждания по изпълнението му, без с това да пречи на оперативната му дейност;

7. при необходимост да изисква и получава от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ писмена информация относно изпълнението на дейностите, касаеща осъществявания авторски надзор;

8. да изисква подмяна на специалисти от екипа на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, когато бъде установено неизпълнение на техните задължения, свързани с предмета на Договора при спазването на Закона авторското право и сродните му права (ЗАПСП).

9. да прекрати едностранно договора при виновно неизпълнение от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

10. да откаже приемането на услуга, в случай че същата не отговаря на изискванията в чл. 21 и да откаже заплащане на част или цялата стойност, докато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълни своите задължения съгласно договора.

VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл.11 (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ - Юридическото лице, сключило договор за изготвянето на инвестиционния проект, чиито представители са Техническите лица - проектантите, които ще осъществяват авторския надзор и ще контролират за точното изпълнение по всички части на одобрения технически проект съгласно изискванията на чл. 162 от ЗУТ, носи отговорност за:

а) Осъществяването на авторски надзор по всички части на одобрения инвестиционен проект;

б) Проектантът носи отговорност за всички свои действия при упражняването на авторския надзор по време на строителството.

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

1. да предоставя Услугите и да изпълнява задълженията си по този Договор в уговорените срокове и качествено, в съответствие с Договора;

2. да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ докладите и да извърши преработване и/или допълване в указания от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ срок, когато ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е поискал това;

3. да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

4. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл.26 от Договора;

5. да участва във всички работни срещи, свързани с изпълнението на този Договор;

6. да не променя състава на персонала, който ще отговаря за изпълнението на Услугите, без предварително писмено съгласие от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, и при спазването на Закона авторското право и сродните му права (ЗАПСП);

За Възложителя:

Заличено на основание чл. 2 от
ЗЗЛД

АРЖИ

Заличено на основание чл. 2 от
ЗЗЛД

7. да упражнява/осъществява авторски надзор по смисъла на чл. 162 от ЗУТ и да извършва контрол за точното изпълнение по всички части на одобрения инвестиционен проект, като предписанията на проектанта, свързани с авторското му право, за точното спазване на изработения от него инвестиционен проект, се вписват в заповедната книга и са задължителни за останалите участници в строителството;

8. В изпълнение на задълженията си ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ/проектантът има право на свободен достъп до строежа, строителните книжа, заповедната книга и актовете и протоколите, съставени по време на строителството

9. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ/Проектантът осигурява присъствие на своите специалисти по съответната част при следните случаи:

а) При подписването на протоколи и актове;

б) При обсъждане и промяна на конструктивните решения;

в) При одобряване на конструктивни решения;

г) При изготвяне на ревизирани чертежи/проекти;

д) При несъществени изменение на проектни части по време на работа;

е) Проектантът осигурява присъствие на своите специалисти по съответната част на площадката за всички етапи на изпълнение на проекта;

ж) Проектантът осигурява присъствие на своите специалисти по съответната част при аварийни или спешни ситуации след уведомяване от Възложителя или упълномощено от него лице;

з) Проектантът проследява заедно със Строителя и Консултанта, упражняващ строителен надзор, спазването на условията за безопасност съгласно проекта за План за безопасност и здраве, при извършване на определен вид дейност;

и) Проектантът проследява заедно със Строителя и Консултанта, упражняващ строителен надзор, спазването на изискванията за здравословни и безопасни условия на труд;

к) Лицето, упражняващо авторски надзор, заверява екзекутивната документация съвместно с възложителя, строителя, физическото лице, упражняващо технически контрол за част „Конструктивна“, и лицето, извършило строителния надзор, след подписване на същата от технически правоспособните лица по съответните части на проекта към лицето, упражняващо строителен надзор;

л) Проектантът уведомява своевременно Възложителя за промяна в изпълнението на одобрените проекти, при замяна на материали или възникнали допълнителни работи/дейности по време на строителството, които водят до промяна на приетите КСС;

м) При несъществени отклонения от одобрения проект в процеса на изпълнението му, изготвя ревизирани чертежи или изменения на проектите по време на работа.

10. В изпълнение на задълженията си ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи отговорност за недопускане на увреждане на трети лица и имоти вследствие на строителството;

11. Да сключи и поддържа застраховка „Професионална отговорност“ за вреди, причинени на другите участници в строителството и/или на трети лица, вследствие на неправомерни действия или бездействия при или по повод изпълнение на задълженията си за всеки конкретен строеж за срок не по-кратък от гаранционния срок при условията на чл.171, чл.171а и 172 от ЗУТ и Наредбата за условията и реда за задължително застраховане в проектирането и строителството;

12. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи отговорност за щети, които са нанесени на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и на другите участници в строителството, и солидарна отговорност със строителя за щети, причинени от неспазване на техническите правила и нормативи и одобрените проекти.

(3). Освен това ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

За Възл

Заличено на
основание чл. 2 от
ЗЗЛД

Заличено на основание чл. 2 от
ЗЗЛД

Този документ е част от проект „Увеличаване капацитета на Дневен център за деца с увечия в град Свищов“, който е финансиран от Оперативна програма „Региони в растеж“ 2014-2020 г., съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие. Цялата отговорност за съдържанието на публикацията се носи от Община Свищов и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган на ОПРР 2014-2020 г.

1. да спазва изискванията за публичност и визуализация на проекта при изпълнение на проекти, финансирани от Оперативна Програма „Региони в растеж 2014-2020” и насоките на Европейския съюз за публичност, които могат да се намерят на следната страница на сайта на ОП: <https://www.eufunds.bg/archive/documents/1423147813.pdf> - разписани подробно в чл.46 от договора.

2. да осигури достъп за извършване на проверки на място и одити, като: осигури присъствието на негов представител, достъп до помещения, преглед на документи, свързани с изпълнението на възложените дейности - разписани подробно в чл.37, ал.3 от договора;

3. да изпълнява мерките и препоръките, съдържащи се в докладите за проверки на място, проведени по отношение на настоящия договор;

4. да запознае своите служители с определението за „нередност” и „измама”, както и да докладва за възникнали нередности пред ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. По смисъла на този договор, без да противоречи на Регламент 1083/2006 г., чл. 2, т. 7, за нередност се счита всяко нарушение на разпоредба на общностното право, произтичащо от действие или бездействие на стопански субект, което има или би имало като последица нанасянето на вреда на общия бюджет на Европейския съюз, като отчете неоправдан разход. В случай на установена нередност, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да възстанови на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички неправомерно изплатени суми, заедно с дължимите лихви;

5. да информира бенефициента - ВЪЗЛОЖИТЕЛ за възникналите проблеми, възникващи в хода на изпълнението на работата, както и за предприетите мерки за тяхното разрешаване, като може да поиска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ указания и/или съдействие за отстраняването им;

6. да спазва изискванията за съхранение на документацията по проекта определени в ДБФП, разписани подробно в чл.37, ал.5, ал. 6 и ал. 7 от договора.

(4). ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

1. да иска необходимото съдействие от представители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за изпълнение на работата си;

2. да получи уговореното възнаграждение в срок, по реда и условията на Раздел IV от настоящия договор, след приемане на договорените услуги от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

3. да осъществява авторския надзор винаги, когато това е необходимо, и останалите участници в строителството са длъжни да изпълняват неговите предписания и заповеди, вписани по надлежния ред в Заповедната книга.

VII. САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 12. При просрочване изпълнението на задълженията по този Договор, неизправната Страна дължи на изправната неустойка в размер на 0,05% от Цената за обекта за всеки ден забава, но не повече от 20% (словом Двадесет процента) от Стойността на Договора.

Чл. 13. При констатирано лошо или друго неточно или частично изпълнение на отделните дейности или при отклонение от изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да поиска от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да изпълни изцяло и качествено съответната дейност, без да дължи допълнително възнаграждение за това. В случай, че и повторното изпълнение на услугата е некачествено, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи гаранцията за изпълнение и да прекрати договора.

Чл. 14. При разваляне на Договора поради виновно неизпълнение на някоя от Страните, виновната Страна дължи неустойка в размер на 20% (словом: Двадесет процента) от Стойността на Договора.

За Възложител

Заличено на
основание чл. 2 от
ЗЗЛД

ПРОЕКТИ ГЕО
Велико

Заличено на основание чл. 2
от ЗЗЛД

Този документ

„Увеличаване капацитета на Дневна сграда за приемане на посетители и предоставяне на услуги”, който се осъществява с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Региони в растеж” 2014-2020 г., съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие. Цялата отговорност за съдържанието на публикацията се носи от Община Свищов и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган на ОПРР 2014-2020 г.

Чл. 15. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да възстановява суми по нередности констатиращи по повод изпълнение на дейностите по този договор, заедно с дължимата законна лихва и други неправомерно получени средства, като ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ писмено уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за подлежащите на възстановяване суми и определя срок за тяхното възстановяване

Чл. 16. Плащането на неустойките, уговорени в този Договор, не ограничава правото на изправната Страна да търси реално изпълнение и/или обезщетение за понесени вреди и пропуснати ползи в по-голям размер, съгласно приложимото право.

VIII. ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

Чл. 17. Предаването на изпълнението на Услугите за всеки отделен период за обекта/строежа се документира с доклад за извършената работа и приемо-предавателен протокол, който се подписва от представители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в два оригинални екземпляра – по един за всяка от Страните.

Чл. 18. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да приеме изпълнението, когато отговаря на договореното;

2. да поиска преработване и/или допълване на докладите в определен от него срок, като в такъв случай преработването и/или допълването се извършва в указан от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ срок и е изцяло за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. Когато бъдат установени несъответствия на изпълненото с уговореното или бъдат констатиращи недостатъци, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да откаже приемане на изпълнението до отстраняване на недостатъците, като даде подходящ срок за отстраняването им за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

3. да откаже да приеме изпълнението при съществени отклонения от договореното в случай, че констатиращите недостатъци са от такова естество, че не могат да бъдат отстранени в рамките на срока за изпълнение по Договора и резултатът от изпълнението става безполезен за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(2) Окончателното приемане на изпълнението на Услугите по този Договор се извършва след представянето на окончателен доклад и подписването на Приемно-предавателен протокол, подписан от Страните в срок до 5 (словом: Пет) дни след изтичането на срока на изпълнение по чл. 3 от Договора. В случай, че към този момент бъдат констатиращи недостатъци в изпълнението, те се описват в окончателния Приемно-предавателен протокол и се определя подходящ срок за отстраняването им или налагането на санкция, съгласно чл. 13 от Договора.

IX. ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 19. (1) Този Договор се прекратява:

1. с изтичане на Срока на Договора;

2. с изпълнението на всички задължения на Страните по него;

3. при настъпване на пълна обективна невъзможност за изпълнение, за което обстоятелство засегнатата Страна е длъжна да уведоми другата Страна в срок до 7 (словом: седем) дни от настъпване на невъзможността и да представи доказателства;

4. при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правопримство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;

5. при условията по чл. 5, ал. 1, т. 3 от ЗИФОДРЮПДРСЛ.

(2) Договорът може да бъде прекратен:

1. по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;

Заличено на основание
чл. 2 от ЗЗЛД

Заличено на основание чл.
2 от ЗЗЛД

За Възложител

2. когато за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация – по искане на всяка от Страните.

Чл. 20. (1) Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по Договора, при условията и с последиците съгласно чл. 87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.

(2) За целите на този Договор, Страните ще считат за виновно неизпълнение на съществено задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ всеки от следните случаи:

1. когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не е започнал изпълнението на Услугите в срок до 3 (словом: Три) дни, считано от получаването на Възлагателно писмо от Възложителят;

2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е прекратил изпълнението на Услугите за повече от 7 (словом: Седем) дни;

3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е допуснал съществено отклонение при изпълнение на задълженията си по настоящия договор.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да развали Договора само с писмено уведомление до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и без да му даде допълнителен срок за изпълнение, ако поради забава на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ то е станало безполезно или ако задължението е трябвало да се изпълни непременно в уговореното време.

Чл. 21. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прекратява Договора в случаите по чл. 118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претърпени от прекратяването на Договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл. 118, ал. 1, т. 1 от ЗОП. В последния случай, размерът на обезщетението се определя в протокол или споразумение, подписано от Страните, а при непостигане на съгласие – по реда на клаузата за разрешаване на спорове по този Договор.

Чл. 22. Във всички случаи на прекратяване на Договора, освен при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правоприемство:

1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ съставят констативен протокол за извършената към момента на прекратяване работа и размера на евентуално дължимите плащания; и

2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

а) да преустанови предоставянето на Услугите, с изключение на такива дейности, каквито може да бъдат необходими и поискани от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

б) да предаде на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички доклади и материали, изготвени от него в изпълнение на Договора до датата на прекратяването; и

в) да върне на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички документи и материали, които са собственост на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и са били предоставени на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с предмета на Договора.

Чл. 23. При предсрочно прекратяване на Договора, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ реално изпълнените и приети по установения ред Услуги.

X. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Дефинирани понятия и тълкуване

Чл. 24. (1) Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този Договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните

За Възложител

Заличено на
основание чл. 2 от
ЗЗЛД

АРХИТЕКТ
Вел

Заличено на основание чл. 2 от ЗЗЛД

Този докумен
чрез преустр

еличаване капацитет

и достъпни услуги", който се осъществява с финансовата подкрепа на
Оперативна програма „Региони в растеж“ 2014-2020 г., съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за
регионално развитие. Цялата отговорност за съдържанието на публикацията се носи от Община Свищов и при никакви
обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия
орган на ОПРР 2014-2020 г.

дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

(2) При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в Договора и Приложенията, се прилагат следните правила:

1. специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;
2. разпоредбите на Приложенията имат предимство пред разпоредбите на Договора.

Спазване на приложими норми

Чл. 25. При изпълнението на Договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да спазва всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.

Конфиденциалност

Чл. 26. (1) Всяка от Страните по този Договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на Договора. **Конфиденциална информация** включва, без да се ограничава до: всякаква финансова, търговска, техническа или друга информация, анализи, съставени материали, изследвания, документи или други материали, свързани с бизнеса, управлението или дейността на другата Страна, от каквото и да е естество или в каквато и да е форма, включително, финансови и оперативни резултати, пазари, настоящи или потенциални клиенти, собственост, методи на работа, персонал, договори, ангажименти, правни въпроси или стратегии, продукти, процеси, свързани с документация, чертежи, спецификации, диаграми, планове, уведомления, данни, образци, модели, мостри, софтуер, софтуерни приложения, компютърни устройства или други материали или записи или друга информация, независимо дали в писмен или устен вид, или съдържаща се на компютърен диск или друго устройство.

(2) С изключение на случаите, посочени в ал. 3 на този член, Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

(3) Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този Договор от която и да е от Страните;

2. информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или

3. предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;

В случаите по точки 2 или 3 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по Договора.

(4) Задълженията по тази клауза се отнасят до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, всички негови поделения, контролирани от него фирми и организации, всички негови служители и наети от него физически или юридически лица, като ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.

(5) Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на Договора на каквото и да е основание.

Заличено на основание
чл. 2 от ЗЗЛД

Заличено на основание чл. 2 от
ЗЗЛД

За Възлож

Публични изявления

Чл. 27. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на Услугите, предмет на този Договор, независимо дали е въз основа на данни и материали на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или на резултати от работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

Авторски права

Чл. 28. (1) Страните се съгласяват, на основание чл. 42, ал. 1 от Закона за авторското право и сродните му права, че авторските права върху всички документи и материали, и всякакви други елементи или компоненти, създадени в резултат на или във връзка с изпълнението на Договора, принадлежат изцяло на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в същия обем, в който биха принадлежали на автора. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ декларира и гарантира, че трети лица не притежават права върху изготвените документи и други резултати от изпълнението на Договора, които могат да бъдат обект на авторско право.

(2) В случай че бъде установено с влязло в сила съдебно решение или в случай че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и/или ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ установят, че с изготвянето, въвеждането и използването на документи или други материали, съставени при изпълнението на този Договор, е нарушено авторско право на трето лице, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да направи възможно за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ използването им:

1. чрез промяна на съответния документ или материал; или
2. чрез замяната на елемент от него със защитени авторски права с друг елемент със същата функция, който не нарушава авторските права на трети лица; или
3. като получи за своя сметка разрешение за ползване на продукта от третото лице, чиито права са нарушени.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претенциите за нарушени авторски права от страна на трети лица в срок до 7 (словом: седем) дни от узнаването им. В случай, че трети лица предявят основателни претенции, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълната отговорност и понася всички щети, произтичащи от това. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ привлича ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в евентуален спор за нарушено авторско право във връзка с изпълнението по Договора.

(4) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ заплаща на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ обезщетение за претърпените вреди и пропуснатите ползи вследствие на окончателно признато нарушение на авторски права на трети лица.

Прехвърляне на права и задължения

Чл. 29. Никоя от Страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този Договор, без съгласието на другата Страна. Паричните вземания по Договора и по договорите за подизпълнение могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

Изменения

Чл. 30. Този Договор може да бъде изменян само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

Непреодолима сила

Чл. 31. (1) Страните не отговарят за неизпълнение на задължение по този Договор, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила.

(2) За целите на този Договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл. 306, ал. 2 от Търговския закон. Страните се съгласяват, че за

За Възложител
Заличено на основание
чл. 2 от ЗЗЛД

Заличено на основание чл. 2 от
ЗЗЛД

Този документ
чрез преустр

Оперативна програма „Тесиони в растеж 2014-2020“ г., съфинансирана от Европейския съюз и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган на ОПРР 2014-2020 г.

наване капацит
достъпни услуг

.....
ат)

16

щов
на

за

непреодолима сила ще се считат и изменения в приложимото право, касаещи дейността на която и да е от тях, и възпрепятстващи изпълнението или водещи до невъзможност за изпълнение на поетите с Договора задължения.

(3) Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички разумни усилия и мерки, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата Страна незабавно при настъпване на непреодолимата сила. Към уведомлението се прилагат всички релевантни и/или нормативно установени доказателства за настъпването и естеството на непреодолимата сила, причинната връзка между това обстоятелство и невъзможността за изпълнение, и очакваното времетраене на неизпълнението.

(4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира. Засегнатата Страна е длъжна, след съгласуване с насрещната Страна, да продължи да изпълнява тази част от задълженията си, които не са възпрепятствани от непреодолимата сила.

(5) Не може да се позовава на непреодолима сила Страна:

1. която е била в забава или друго неизпълнение преди настъпването на непреодолима сила;
2. която не е информирала другата Страна за настъпването на непреодолима сила;
- или
3. чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на Договора.

(6) Липсата на парични средства не представлява непреодолима сила.

Нищожност на отделни клаузи

Чл. 32. В случай, че някоя от клаузите на този Договор е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

Уведомления

Чл. 33. (1) Всички уведомления между Страните във връзка с този Договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща.

(2) За целите на този Договор данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

1. За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция: гр. Свищов 5250, ул. „Цанко Церковски” №2

Тел.: 0631 68120; Факс: 0631 60504

e-mail: eyusniev@gmail.com; Лице за контакт: Енвер Юсниев

2. За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция: гр. Велико Търново, ул. „Полтава“ №7Д

Тел.: 0878596630;

e-mail: grigorovgv@yahoo.com ; Лице за контакт: арх. Георги Григоров

(3) За дата на уведомлението се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;
2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;
3. датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;
3. датата на приемането – при изпращане по факс;
4. датата на получаване – при изпращане по електронна поща.

За Възложителя

Заличено на
основание чл. 2
от ЗЗЛД

Заличено на основание чл. 2 от
ЗЗЛД

Този документ е с
чрез преустройств
Оперативна прог
регионално разви

„Увеличаване капацитета на Дне
ижи и достъпни услуги“, който
014-2020 г., съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за
съдържанието на публикацията се носи от Община Свищов и при никакви
обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия
орган на ОПРР 2014-2020 г.

(4) Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 3 (словом: Три) дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

(5) При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият се задължава да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната в срок до 3 (словом: Три) дни от вписването ѝ в съответния регистър.

Конфликт на интереси

Чл. 34. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не може да предприема каквито и да са дейности, които може да поставят собствения му интерес в конфликт с този на Република България и Европейския съюз. При наличие на такъв риск ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предприема всички необходими мерки за избягване на конфликт на интереси, и уведомява незабавно община Свищов относно обстоятелство, което предизвиква или може да предизвика подобен конфликт.

Конфликт на интереси е налице, когато безпристрастното и обективно упражняване на функциите по Договора на което и да е лице е опорочено поради причини, свързани със семейството, емоционалния живот, политическата или националната принадлежност, икономически интереси или всякакъв друг общ интерес, който то има с друго лице, съгласно чл. 57 от Регламент (ЕС, ЕВРАТОМ) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) №1605/2002 на Съвета.

Поверителност

Чл. 35.(1). При спазване на разпоредбата на чл. 44, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължават да запазят поверителността на всички поверително предоставени документи, информация или други материали за срок не по-малко от три години, считано от 31 декември след предаването на отчетите от страна на УО, в които са включени разходите по операцията.

(2) Европейската комисия има право на достъп до всички документи, предоставени на Управляващия орган, като спазва същите изисквания за поверителност.

(3) При реализиране на своите правомощия ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ спазват изискванията за защита на личните данни съобразно разпоредбите на чл. 5 от Регламент (ЕС, ЕВРАТОМ) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) №1605/2002 на Съвета и приложимото национално законодателство.

Мерки за информация и комуникация, насочени към обществеността

Чл. 36.(1). ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е задължен да направи всичко необходимо за разгласяване на факта, че Договорът се съфинансира от Европейския фонд за регионално развитие. Предприетите за тази цел мерки трябва да са в съответствие с приложимите правила за информация и комуникация, предвидени в Приложение XII от

За Възло

Заличено на
основание чл. 2 от
ЗЗЛД

Заличено на основание чл. 2 от
ЗЗЛД

Регламент (ЕС) № 1303/2013 на Европейския парламент и на Съвета, и Единния наръчник на Бенефициента за прилагане на правилата за информация и комуникация 2014-2020 г.

(2) Във всички обяви или публикации, свързани с Договора, както и на конференции и семинари, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да уточни, че Договорът е получил финансиране от Европейския фонд за регионално развитие чрез Оперативна програма "Региони в растеж" 2014-2020 год.

(3) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е съгласен Управляващият орган, националните одитни органи, Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите, Европейската сметна палата и външните одитори да публикуват неговото наименование и адрес, предназначението на отпуснатата безвъзмездна финансова помощ и нейния размер, съгласно предвиденото в Договора.

Счетоводни отчети и технически и финансови проверки

Чл. 37.(1). ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да води точна и редовна документация и счетоводни отчети, отразяващи изпълнението на Договора, използвайки подходяща електронна система за документация и двустранно счетоводство. Тези системи могат да са неразделна част от текущата счетоводна система на изпълнителя или допълнение към тази система, така че да бъде осигурена отделна счетоводна аналитичност само за дейностите по Договора. Тази система следва да се прилага в съответствие със националното законодателство. Счетоводните отчети и разходите, свързани с Договора, трябва да подлежат на ясно идентифициране и проверка.

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да гарантира, че данните, посочени в докладите (междинни и заключителен), отговарят на тези в счетоводната система и документация и са налични до изтичане на сроковете за съхранение на документацията.

(3) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да допуска Управляващия орган, Сертифициращия орган, националните одитни органи, Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите, Европейската сметна палата и външни одитори да проверяват, посредством проучване на документацията му или проверки на място, изпълнението на Договора, и да проведат пълен одит, при необходимост, въз основа на разходооправдателните документи, приложени към счетоводните отчети, счетоводната документация и други документи, свързани с финансирането на Договора. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да осигури наличността на документите в съответствие с изискванията на чл. 140 от Регламент (ЕС) № 1303/2013 на Европейския парламент и на Съвета. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да допусне Управляващия орган, Сертифициращия орган, националните одитни органи, Европейската служба за борба с измамите и външни одитори да извършат проверки и инспекции на място в съответствие с процедурите, предвидени в законодателството на Европейската общност за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нарушения и приложимото национално законодателство. За тази цел ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предостави на служителите или представителите на Управляващия орган, Сертифициращия орган, националните одитни органи, Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите и Европейската сметна палата, както и на външни одитори достъп до местата, където се осъществява Договорът, в това число и достъп до неговите информационни системи, както и до всички документи и бази данни, свързани с финансово-техническото управление на Договора, както и да направи всичко необходимо, за да улесни работата им. Достъпът, предоставен на служителите или представителите на Управляващия орган, Сертифициращия орган, националните одитни органи, Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите, Европейската сметна палата и външните одитори трябва да бъде поверителен спрямо

За Възложителя: ..

Заличено на основание
чл. 2 от ЗЗЛД

Заличено на основание чл. 2 от
ЗЗЛД

трети страни без ущърб на публично-правните им задължения. Документите трябва да се съхраняват на достъпно място и да са картотекирани по начин, който улеснява проверката, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да уведоми Управляващия орган за точното им местонахождение.

(4) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ гарантира, че правата на Управляващия орган, Сертифициращия орган, националните, националните одитни органи, Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите, Европейската сметна палата и външните одитори да извършват одити, проверки и проучвания, ще се упражняват равноправно, при еднакви условия и в съответствие с еднакви правила и по отношение на неговите партньори и подизпълнители. Когато партньор или подизпълнител на Конкретния бенефициент е международна организация, се прилагат споразумения за проверки, сключени между тази организация и Европейската комисия.

(5) Цялата документация по проекта се съхранява или под формата на оригинали, или в заверени версии верни с оригинала, на общоприети носители на данни. Съхранението се извършва в съответствие с изискванията на Закона за счетоводството като счетоводната система и документация са налични до изтичане на сроковете за съхранение на документацията, указани в чл.140 от Регламент (ЕС) № 1303/2013.

(6) Всички разходооправдателни и други документи с доказателствена стойност за операции, за които сумата на допустимите разходи не надвишава левовата равностойност на 1 000 000 евро се съхраняват за период от три години, считано от 31 декември след предаването на отчетите, в които са включени разходите по операцията от страна на УО, за което последният уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(7) Сроковете се прекъсват в случай на съдебни процедури или по надлежно обосновано искане на Европейската комисия. Управляващият орган информира ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за началната дата на периода. Когато безвъзмездната финансова помощ попада в обхвата на Регламент (ЕС) № 1407/2013 на Комисията, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да документира и събира цялата информация относно прилагането на Регламента. Така съставените документи трябва да съдържат цялата информация, която е необходима, за да се докаже, че са спазени условията по Регламент (ЕС) № 1407/2013. Документацията относно индивидуалните помощи de minimis се съхранява за период от 10 бюджетни години, считано от датата на тяхното предоставяне. Документацията относно схемите за помощ de minimis се съхранява за период от 10 бюджетни години от датата, на която е предоставена последната индивидуална помощ по такава схема.

Приложимо право

Чл. 38. Този Договор, в т.ч. Приложенията към него, както и всички произтичащи или свързани с него споразумения, и всички свързани с тях права и задължения, ще бъдат подчинени на и ще се тълкуват съгласно българското право.

Разрешаване на спорове

Чл. 39. (1) Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, ще бъдат разрешавани първо по извънсъдебен ред чрез преговори между двете Страни, като в случай на спор, всяка Страна може да изпрати на другата на посочените адреси за кореспонденция по-долу покана за преговори с посочване на дата, час и място за преговори.

(2) В случай на непостигане на договореност по реда на предходната алинея, всички спорове, породени от този Договор или отнасящите до него, включително спорове породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще бъдат решавани от

За Е
Заличено на основание
чл. 2 от ЗЗЛД

Заличено на основание чл. 2 от ЗЗЛД

Арбитражен съд при „Европейска юридическа палата“ гр. София, съобразно нейния правилник за дела основани на арбитражни споразумения. Езикът на арбитража ще бъде български. Място на арбитража: РБългария, гр. София 1111, ж.к. Гео Милев, ул. Н. Коперник 25.

Екземпляри

Чл. 40. Този Договор се състои от 16 (шестнадесет) страници и е изготвен и подписан в 4 (четири) еднообразни екземпляра – три за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и един за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

ИНЖ. ПЛАМЕН П

Зам-Кмет „БИП“ на с

ИВАНКА КОЕ

Гл. счетоводите

Съгласували:

1. Юрисконсулт

2. Счетоводител Про

Заличено на
основание чл. 2 от
ЗЗЛД

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Заличено на основание чл.
2 от ЗЗЛД

Заличено на
основание чл. 2
от ЗЗЛД

За Възложителя:
(по

За Изпълнителя:

Заличено на
основание чл. 2
от ЗЗЛД

Заличено на основание
чл. 2 от ЗЗЛД

Този документ е създаден в рамките на проект, финансиран от Оперативна програма „Региони в растеж“ 2014-2020 г., съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие. Цялата отговорност за съдържанието на публикацията се носи от Община Свищов и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган на ОПРР 2014-2020 г.

увеличаване капацитета на Дневен център за деца с увечия и достъпни услуги“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Региони в растеж“ 2014-2020 г., съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие. Цялата отговорност за съдържанието на публикацията се носи от Община Свищов и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган на ОПРР 2014-2020 г.